

Ảnh - photo  
2x3 cm  
See notes  
(2)

**Mẫu (Form)NA13**  
Ban hành kèm theo thông tư số 04/2015/TT-BCA  
ngày 05 tháng 01 năm 2015

**TỜ KHAI ĐỀ NGHỊ CẤP ĐỔI, CẤP LẠI THẺ THƯỜNG TRÚ (1)**

**APPLICATION FORM FOR PERMANENT RESIDENT CARD  
RENEWAL/ REISSUANCE**

(Dùng cho người nước ngoài đang tạm trú tại Việt Nam)  
(For permanent residence foreigners in Viet Nam)

1- Họ tên (chữ in hoa): .....

*Full name (in Capital letters)*

Họ tên khác (nếu có).....

*Other names (if any)*

2- Giới tính: Nam  Nữ  3- Sinh ngày .... tháng .... năm.....

*Sex Male Female Date of birth (Day, Month, Year)*

4- Nơi sinh: .....

*Place of birth*

5- Quốc tịch gốc: ..... 6- Quốc tịch hiện nay:.....

*Nationality at birth Current nationality*

7- Nghề nghiệp: .....

*Occupation*

8 - Nơi làm việc (tên cơ quan/ tổ chức).....

*Employer (Name of organisation)*

Địa chỉ: .....

*Business address*

Điện thoại liên hệ/Email *Contact telephone number/Email* .....

9- Địa chỉ thường trú tại Việt Nam:

*Permanent residential address*

Số nhà: ..... Đường/ phố/ thôn ..... Phường/ xã .....

*House number Street/ road/village Ward/ commune*

quận/ huyện ..... thành phố/ tỉnh .....

*District City/ Province*

Điện thoại liên hệ/Email *Contact telephone number/Email* .....

10- Hộ chiếu/giấy tờ có giá trị đi lại quốc tế số: .....

*Passport or International Travel Document number*

Cơ quan cấp: ..... có giá trị đến ngày: ...../...../.....

*Issuing authority: Expiry date (Day, Month, Year)*

11 - Thẻ thường trú số: .....

Permanent resident card number

Cơ quan cấp: ..... ngày cấp: .....

Issuing authority

Issuing date (Day, Month, Year)

12- Thân nhân *Family members*

Quan hệ (3) <i>Relationship</i>	Họ tên <i>Full name</i>	Ngày tháng năm sinh <i>Date of birth</i>	Quốc tịch <i>Nationality</i>	Nghề nghiệp <i>Occupation</i>	Chỗ ở hiện nay <i>Current residential address</i>

13- Nội dung đề nghị:

*Requests:*

+ Đổi thẻ thường trú

*To renew the Permanent Resident Card*

+ Cấp lại thẻ thường trú

*To reissue the Permanent Resident Card*

- Lý do (4) .....

*Reason*

Tôi xin cam đoan những nội dung trên là đúng sự thật.

*I declare to the best of my knowledge that all the above particulars are correct*

**Xác nhận của Công an phường, xã nơi  
người nước ngoài thường trú (5)**

*Certified by the Ward/Commune Public Security  
where the applicant is residing permanently*

(Ký, ghi rõ họ tên, chức vụ, đóng dấu)  
*Signature, full name, title and stamp*

Làm tại:.....ngày.....tháng.....năm.....  
*Done at.....date (Day, Month, Year)*

**Người đề nghị (ký, ghi rõ họ tên)**  
*The applicant's signature and full name*

**Ghi chú/ Notes:**

(1) Mỗi người khai 01 bản, nộp trực tiếp tại Phòng Quản lý xuất nhập cảnh Công an tỉnh, thành phố trực thuộc trung ương nơi thường trú.

*Submit in person one completed form at the Immigration Office of Province / Central City Public Security where the applicant is residing permanently.*

(2) Kèm 02 ảnh mới chụp, cỡ 2x3cm, phông nền trắng, mặt nhìn thẳng, đầu để trần, không đeo kính màu (01 ảnh dán vào tờ khai, 01 ảnh để rời).

*Enclose 02 recently taken photos in 2x3cm size with white background, front view, bare head without sunglasses (one photo on the form, the other separate).*

(3) Ghi rõ bố, mẹ, vợ, chồng, con.

*State clearly the information about parents, spouse and children.*

(4) Ghi rõ lý do bị mất/ bị hỏng/ thay đổi nội dung ghi trong thẻ.

*Specify the reason whether it is loss, damage, modification of details on the Card.*

(5) Trưởng Công an phường, xã xác nhận các điểm khai ghi tại Mục 1, 2, 3, 9, 12

*Points 1, 2, 3, 9, 12 are certified by the Chief of the Ward/ Commune Public Security*